

Ý Kiến Của Mỗi Học Sinh Đều Quan Trọng, Bản Thăm Dò Ý Kiến 2018 của YRDSB (Mẫu Giáo-Lớp 6) - Giữ Kín

<<Last Name, First Name>>

Sở Giáo Dục Vùng York (YRDSB) xin mời tất cả phụ huynh của các học sinh từ Mẫu Giáo đến Lớp 6 điền bản kiểm kê toàn vùng có tiêu đề *Ý Kiến Của Mỗi Học Sinh Đều Quan Trọng, Bản Thăm Dò Ý Kiến 2018 (ESCS)* với con quý vị. *Phụ huynh bao gồm người giám hộ hoặc người chăm sóc có trách nhiệm chính hoặc đáng kể đối với đứa trẻ.*

Mục đích của cuộc thăm dò là để hiểu rõ hơn học sinh của chúng ta và trải nghiệm của các em tại trường và bên ngoài nhà trường. Các kết quả tổng quát sẽ được sử dụng để giúp cải thiện các trường học của chúng ta và để:

- Nhận dạng và xóa bỏ các sự cản trở ngầm cho sự thành công của học sinh;
- Tạo thêm các môi trường học đường bình đẳng và bao gồm tất cả mọi người hơn; và,
- Cải thiện sự thành tựu và an vui của học sinh.

Để quyết định việc phân bổ các nguồn lực như thế nào cho nhà trường, dữ liệu kiểm kê sẽ được nối kết với dữ liệu về sự thành tựu của học sinh tại YRDSB thông qua việc sử dụng mã số duy nhất trên mỗi bản thăm dò. Để bảo đảm các câu trả lời trong bản thăm dò của quý vị được giữ kín, xin **đừng** ghi tên của quý vị hoặc của con quý vị trên bản thăm dò.

Trước khi quý vị bắt đầu cuộc thăm dò, có một số điều quan trọng quý vị nên biết:

1. Bản thăm dò này mất khoảng 20 phút để điền.
2. Xin điền bản thăm dò này **cùng với con của quý vị**. Tên của các em sẽ có ghi ở phía trên đầu của lá thư này. Nếu tên của con quý vị không có trên lá thư này, xin vui lòng liên lạc với trường của con quý vị và xin một tập tài liệu thăm dò đúng cho con quý vị. Nếu quý vị có hơn một đứa con học từ Mẫu Giáo đến Lớp 6, quý vị sẽ nhận một tập tài liệu thăm dò cho mỗi đứa con của quý vị. Xin điền một bản thăm dò cho mỗi đứa con căn cứ theo tên của đứa trẻ trên mỗi bản thăm dò mà quý vị nhận.
3. Cuộc thăm dò này là tự nguyện. Nếu quý vị và/hoặc con quý vị không cảm thấy thoải mái để trả lời một câu hỏi, hãy bỏ câu hỏi đó và sang câu hỏi kế tiếp.
4. **Cuộc thăm dò giữ kín này được thực hiện bởi YRDSB thông qua cơ quan CCI Research.** Các câu trả lời của cá nhân sẽ được nhóm lại cho các mục đích báo cáo. Một báo cáo tóm tắt sẽ có sẵn tại trường con quý vị và trên trang mạng của Sở vào mùa Xuân 2019.
5. Bây giờ xin lấy tờ chỉ dẫn này ra và bỏ bản thăm dò đã điền xong của quý vị vào bao thư, dán kín lại và đưa cho con quý vị để trao lại cho giáo viên của các em (trước ngày 30 tháng 11).

Nếu quý vị có bất cứ điều gì thắc mắc về cuộc thăm dò, xin liên lạc với hiệu trưởng của trường con quý vị.

Thông tin bạn cung cấp được thu thập theo thẩm quyền của mục 170 (1) (6) của Đạo luật Giáo dục, R.S.O. 1990, c. E. 2 và sẽ chỉ được sử dụng cho mục đích giáo dục và nghiên cứu. Thông tin sẽ được sử dụng, tiết lộ và lưu giữ theo Đạo luật Tự do Thông tin và Bảo vệ Quyền riêng tư của Thành phố. R.S.O. 1990, c. M. 56.

Phần A: Cuộc Sống tại Trường

Con quý vị cảm thấy như thế nào về nhà trường, về các lớp học và bài tập ở trường là điều quan trọng cho sự thành công của các em với tư cách học sinh. Hãy nghĩ về trường học hiện thời của con quý vị khi trả lời các câu hỏi sau đây.

1	Con quý vị cảm thấy như thế nào về trường này?	Rất đồng ý	Đồng ý	Không đồng ý	Rất không đồng ý	Không biết chắc
---	--	------------	--------	--------------	------------------	-----------------

Con tôi cảm thấy được hoan nghênh tại trường này. ① ② ③ ④ ⑤

Con tôi cảm thấy như chúng thuộc về trường này. ① ② ③ ④ ⑤

Con tôi vui thích việc học tại trường này. ① ② ③ ④ ⑤

Con tôi hòa thuận tốt đẹp với các học sinh khác tại trường này. ① ② ③ ④ ⑤

Con tôi cảm thấy được chấp nhận bởi các học sinh tại trường này. ① ② ③ ④ ⑤

Nội quy nhà trường được áp dụng cho con tôi một cách công bằng. ① ② ③ ④ ⑤

Con tôi được đối xử tôn trọng tại trường này. ① ② ③ ④ ⑤

Tại trường này, các sự khác biệt giữa tất cả mọi người đều được tôn trọng. ① ② ③ ④ ⑤

Con tôi nhận được sự hỗ trợ cần có tại trường này để học bằng hết khả năng của chúng. ① ② ③ ④ ⑤

2	Con quý vị có bao nhiêu người bạn thân tại trường?
---	--

- ① Không có
- ② Một
- ③ Hai
- ④ Ba hoặc hơn
- ⑤ Không biết chắc

3	Xin đánh giá mức độ đồng ý của quý vị với mỗi câu sau đây:	Rất đồng ý	Đồng ý	Không đồng ý	Rất không đồng ý	Không biết chắc
---	--	------------	--------	--------------	------------------	-----------------

Tôi hài lòng với sự giao tiếp mà tôi có với trường của con tôi. ① ② ③ ④ ⑤

Tôi thấy thoải mái để đến thăm trường của con tôi. ① ② ③ ④ ⑤

4	Trong một niên học điển hình, con quý vị tham gia thường xuyên đến mức nào trong các sinh hoạt này của trường?	Hàng tuần	Hàng tháng	Một vài lần trong một năm	Không bao giờ	Không áp dụng	Không biết chắc
---	--	-----------	------------	---------------------------	---------------	---------------	-----------------

Nghệ thuật (ví dụ như, nghệ thuật thị giác, kịch nghệ, múa).	①	②	③	④	⑤	⑥
Âm nhạc (ví dụ như, ban nhạc, ban hợp ca).	①	②	③	④	⑤	⑥
Các sinh hoạt nhóm văn hóa.	①	②	③	④	⑤	⑥
Các câu lạc bộ của trường (ví dụ như, đánh cờ, môi trường).	①	②	③	④	⑤	⑥
Thể thao (ví dụ như, các đội điền kinh, các đội thể thao).	①	②	③	④	⑤	⑥
Các hoạt động của hội đồng đại diện học sinh.	①	②	③	④	⑤	⑥
Các ấn bản của trường (ví dụ như, các tập san hàng năm, các tờ báo, các trang mạng).	①	②	③	④	⑤	⑥
Các sự kiện đặc biệt của trường (ví dụ như, múa, hòa nhạc).	①	②	③	④	⑤	⑥
Các nhóm hoặc các chương trình lãnh đạo.	①	②	③	④	⑤	⑥

5	Kể từ lúc bắt đầu niên học này, mức độ thường xuyên mà con quý vị:	Mọi lúc	Thường xuyên	Đôi khi	Không bao giờ	Không biết chắc
---	--	---------	--------------	---------	---------------	-----------------

Tránh không đến trường, hoặc muốn tránh không đến trường để khỏi bị bắt nạt*?	①	②	③	④	⑤
Bị bắt nạt* bởi các học sinh khác tại trường (ví dụ như, đụng đến thân thể, bằng lời nói, về mặt xã hội, hoặc bị bắt nạt trên mạng)?	①	②	③	④	⑤
Bị kỳ thị** trong trường/lớp học của chúng?	①	②	③	④	⑤
Bị quấy rối*** trong trường/lớp học của chúng?	①	②	③	④	⑤

* *Bắt nạt là việc liên tục sử dụng quyền lực sai lầm trong các mối liên hệ thông qua hành vi có tính cách lặp đi lặp lại bằng lời nói, đụng chạm đến thân thể và/hoặc về mặt xã hội mà gây tổn hại về thể xác và/hoặc tâm lý. Việc này có thể liên quan đến một cá nhân hoặc một nhóm sử dụng sai lầm quyền lực của họ đối với một người hoặc nhiều người. Việc bắt nạt có thể xảy ra trực tiếp hoặc trên mạng, và nó có thể hiển nhiên (rõ ràng) hoặc ẩn giấu (che đậy).*

** *Kỳ thị là bị đối xử một cách tệ bạc vì lý do phái tính, chủng tộc, nguồn gốc dân tộc, tôn giáo, hoàn cảnh kinh tế xã hội, các nhu cầu giáo dục đặc biệt, khuynh hướng tính dục của quý vị, hoặc các yếu tố khác. Sự kỳ thị có thể là cố ý hoặc không cố ý.*

*** *Quấy rối là đưa ra lời phê bình hoặc có hành động phiền nhiễu [gây bực mình hoặc khiêu khích] điều mà được biết rằng hoặc phải được biết một cách hợp lý rằng không được người khác hoan nghênh.*

6	Xin đánh giá mức độ đồng ý của quý vị với mỗi câu sau đây:	Rất đồng ý	Đồng ý	Không đồng ý	Rất không đồng ý	Không biết chắc
---	--	------------	--------	--------------	------------------	-----------------

Con tôi cảm thấy an toàn tại trường này.	①	②	③	④	⑤
Con tôi cảm thấy an toàn trên đường đi đến trường và từ trường trở về nhà.	①	②	③	④	⑤
Có một người lớn ở trường này mà con tôi sẽ cảm thấy thoải mái để nói chuyện với người đó nếu chúng bị bắt nạt*.	①	②	③	④	⑤
Có một người lớn ở trường này mà con tôi sẽ cảm thấy thoải mái để nói chuyện với người đó nếu chúng biết có một người nào bị bắt nạt*.	①	②	③	④	⑤

7	Kể từ khi bắt đầu niên học này, con của quý vị có dính líu tới một sự việc dẫn đến việc phải lãnh một hậu quả hoặc chịu một biện pháp cụ thể do hiệu trưởng hoặc phó hiệu trưởng áp dụng không?
---	---

- | | | |
|---|------------------|----------------------|
| ① | Có | ĐI SANG CÂU HỎI SỐ 8 |
| ② | Không | BỎ SANG CÂU HỎI SỐ 9 |
| ③ | Kkhông biết chắc | BỎ SANG CÂU HỎI SỐ 9 |

8	Nếu có, hậu quả hoặc hành động này liên quan đến những gì? Xin chọn tất cả những điều nào đúng.
---	---

- ① Cuộc nói chuyện với hiệu trưởng/phó hiệu trưởng
- ② Bị yêu cầu thi hành lệnh giữ riêng hoặc không được ra khỏi lớp trong giờ nghỉ (ví dụ như, bị giữ lại trường sau giờ tan học hoặc bị yêu cầu phải đến trường sớm trước giờ vào học)
- ③ Viết một lời xin lỗi
- ④ Những người trong cuộc ngồi vòng tròn/đối thoại phục thiện
- ⑤ Một cuộc thảo luận/cuộc họp với viên chức cảnh sát trường học (Cảnh Sát Vùng York)
- ⑥ Cuộc nói chuyện với một Nhân Viên phụ trách Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên (CYW) hoặc Nhân Viên Phụ Tá Giáo Dục (EA)
- ⑦ Bị đưa ra khỏi lớp (và bị giữ ở một nơi khác, hoặc là trong văn phòng hoặc trong một lớp học khác)
- ⑧ Bỏ lỡ một phần hoặc không cho tham gia một sinh hoạt ngoại khóa (ví dụ như, đội thể thao, câu lạc bộ)
- ⑨ Bị cấm tại trường không được vào lớp
- ⑩ Bị nghỉ ở nhà không được vào trường
- ⑪ Chương trình ACCESS (Alternative Classroom and Counselling for Expelled and Suspended Students - Lớp Học Thay Thế và Việc Khuyên Bảo Dành cho Các Học Sinh Bị Đuổi và Bị Tạm Nghỉ Học)
- ⑫ Một biện pháp kỷ luật/hậu quả không có liệt kê bên trên (xin cho biết cụ thể): _____
- ⑬ Không biết chắc

Phần B: Về Con Của Tôi

Chúng tôi muốn biết thêm về con của quý vị để chúng tôi có thể hỗ trợ cho việc học của chúng. Các câu trả lời mà quý vị cung cấp sẽ giúp chúng tôi phục vụ con quý vị và những học sinh khác tốt hơn. Xin trả lời các câu hỏi sau đây nhưng cứ tự nhiên bỏ qua một câu hỏi nếu quý vị không biết câu trả lời hoặc nếu câu hỏi đó khiến quý vị cảm thấy không thoải mái để trả lời.

9 Con quý vị hiện đang học lớp mấy?

- | | | | |
|---|-------------------------------------|---|-------|
| ① | Mẫu giáo Năm thứ nhất (Mẫu giáo bé) | ⑤ | Lớp 3 |
| ② | Mẫu giáo Năm thứ nhì (Mẫu giáo lớn) | ⑥ | Lớp 4 |
| ③ | Lớp 1 | ⑦ | Lớp 5 |
| ④ | Lớp 2 | ⑧ | Lớp 6 |

10 (Các) ngôn ngữ đầu tiên con quý vị học nói là gì? Xin chọn tất cả những điều nào đúng.

- | | | | | | |
|---|------------------|---|-----------------------------------|---|---|
| ① | Tiếng Albania | ⑭ | Tiếng Do Thái | ⑳ | Tiếng Somali |
| ② | Tiếng Ả Rập | ⑮ | Tiếng Hindi | ㉑ | Tiếng Tây Ban Nha |
| ③ | Tiếng Bengal | ⑯ | Tiếng Hung Gia Lợi | ㉒ | Tiếng Tagalog |
| ④ | Tiếng Quảng Đông | ⑰ | (Các) ngôn ngữ của thổ dân bản xứ | ㉓ | Tiếng Tamil |
| ⑤ | Tiếng Croatia | ⑱ | Tiếng Ý | ㉔ | Tiếng Ukraine |
| ⑥ | Tiếng Dari | ㉒ | Tiếng Đại Hàn | ㉕ | Tiếng Urdu |
| ⑦ | Tiếng Hòa Lan | ㉓ | Tiếng Malayalam | ㉖ | Tiếng Việt |
| ⑧ | Tiếng Anh | ㉔ | Tiếng Quan Thoại | ㉗ | Một ngôn ngữ không được liệt kê bên trên (xin cho biết cụ thể): |
| ⑨ | Tiếng Farsi | ㉕ | Tiếng Ba Lan | ㉘ | _____ |
| ⑩ | Tiếng Pháp | ㉖ | Tiếng Bồ Đào Nha | ㉙ | Không biết chắc |
| ⑪ | Tiếng Đức | ㉗ | Tiếng Punjabi | ㉚ | Tôi không hiểu câu hỏi này |
| ⑫ | Tiếng Hy Lạp | ㉘ | Tiếng Nga | | |
| ⑬ | Tiếng Gujarat | ㉙ | Tiếng Serbia | | |

11 Con quý vị có nhận diện mình là người First Nations (Những Bộ Tộc Đầu Tiên), là người Métis, và/hoặc là người Inuit? Nếu có, xin chọn tất cả những điều nào đúng.

- ① Không
- ② Có, người First Nations
- ③ Có, người Métis
- ④ Có, người Inuit

12	(Các) nguồn gốc dân tộc hoặc văn hóa* của con quý vị là gì? Xin cho biết tất cả những điều nào đúng với con quý vị. (Ví dụ như, người Canada, người Trung Hoa, người Đông Ấn, người Anh, người Ý, người Phi Luật Tân, người Tô Cách Lan, người Á Nhĩ Lan, người Anishinaabe, người Ojibway, người Mi'kmaq, người Cree, người Haudenosaunee, người Métis, người Inuit, người Bồ Đào Nha, người Đức, người Ba Lan, người Hòa Lan, người Pháp, người Jamaica, người Pakistan, người Iran, người Sri Lanka, người Đại Hàn, người Ukraine, người Lebanon, người Guyana, người Somali, người Colombia, người Do Thái, v.v.)
----	---

* Các nhóm sắc tộc có nét nhận dạng, di sản, tổ tiên, hoặc quá khứ lịch sử chung, thường với các đặc tính văn hóa, ngôn ngữ và/hoặc tôn giáo có thể nhận diện được.

13	Con quý vị có tự coi chúng là người Canada hay không?
----	---

- ① Có
- ② Không
- ③ Không biết chắc

14	Trong xã hội chúng ta, người dân thường được mô tả bởi chủng tộc hoặc nguồn gốc chủng tộc của họ. Ví dụ như, một số người được coi là "Người da trắng" hoặc "Người da đen" hoặc "Người Đông Á /Đông Nam Á", v.v. Chủng tộc* nào mô tả đúng nhất con quý vị? Xin chọn tất cả những điều nào đúng.
----	--

- ① Người Da đen (người Phi châu, người Caribbean gốc Phi, người Canada gốc Phi)
- ② Người Đông Á (người gốc Trung Hoa, người gốc Đại Hàn, người gốc Nhật, người gốc Đài Loan)
- ③ Thổ dân bản xứ (Người gốc First Nations, người gốc Métis, người gốc Inuit)
- ④ Người La-tinh nam/nữ/không rõ phái tính (người Mỹ gốc La-tinh, người gốc Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha)
- ⑤ Người Trung Đông (người gốc Ả Rập, người gốc Ba Tư, người gốc Tây Á, ví dụ như, người A Phú Hãn, người Ai Cập, người Iran, người Lebanon, người Thổ Nhĩ Kỳ, người Kurd, v.v.)
- ⑥ Người Nam Á (người gốc Nam Á, ví dụ như, người Đông Ấn, người Pakistan, người Bangladesh, người Sri Lanka, người Caribbean gốc Ấn, v.v.)
- ⑦ Người Đông Nam Á (người gốc Phi Luật Tân, người gốc Việt, người gốc Miên, người gốc Thái Lan, người gốc Nam Dương, người gốc Đông Nam Á châu khác)
- ⑧ Người da trắng (gốc Âu châu)
- ⑨ Một chủng tộc hoặc nguồn gốc chủng tộc không được liệt kê bên trên (xin cho biết cụ thể): _____
- ⑩ Không biết chắc
- ⑪ Tôi không hiểu câu hỏi này

* Chủng tộc là một cấu trúc xã hội kết nối thành nhóm con người lại với nhau dựa trên việc họ có chung tổ tiên và các đặc điểm và nó ảnh hưởng đến việc một số người được nhận biết và được đối xử như thế nào. Chủng tộc thường bị nhầm lẫn với dân tộc (một nhóm người cùng chia sẻ một di sản hoặc xuất xứ văn hóa cụ thể); có thể có nhiều nhóm dân tộc trong một nhóm cùng chủng tộc.

15 Tôn giáo và hoặc/quan hệ tâm linh* của con quý vị là gì? Xin chọn tất cả những điều nào đúng.

- | | |
|---|--|
| <p>① Người theo thuyết bất khả tri (<i>Một người nghĩ rằng không thể nào biết được là có sự hiện hữu của bất cứ Thượng Đế hoặc Các Thượng Đế nào hay không.</i>)</p> <p>② Người vô thần (<i>Một người không tin vào bất cứ Thượng Đế hoặc Các Thượng Đế nào cả</i>)</p> <p>③ Người đạo Phật</p> <p>④ Người đạo Công giáo</p> <p>⑤ Người tin theo Thiên Chúa (không phải Công giáo)</p> <p>⑥ Người đạo Hindu</p> <p>⑦ Tín ngưỡng của Thổ dân bản địa</p> | <p>⑧ Người Do Thái</p> <p>⑨ Người Hồi giáo</p> <p>⑩ Người đạo Sikh</p> <p>⑪ Người theo thuyết tâm linh nhưng không theo tôn giáo</p> <p>⑫ Người không có tôn giáo hoặc mối liên hệ tín ngưỡng</p> <p>⑬ Một tôn giáo hoặc mối liên hệ tâm linh không được liệt kê bên trên (xin cho biết cụ thể):</p> <p>_____</p> <p>⑭ Không biết chắc</p> <p>⑮ Tôi không hiểu câu hỏi này</p> |
|---|--|

* Con người có thể bị đối xử khác nhau dựa trên tôn giáo của họ, hoặc dựa trên tôn giáo được cảm nhận của họ, điều mà có thể dẫn đến các tác động tiêu cực và các hậu quả bất bình đẳng. Bài bác Hồi giáo và chống Do Thái giáo là các ví dụ của cách mà tôn giáo có thể bị chủng tộc hóa. Con người có thể gặp phải sự kỳ thị chủng tộc không chỉ dựa trên màu da mà cũng dựa trên các đặc tính được cảm nhận khác mà có liên quan với tôn giáo.

16 Nhận diện phái tính* của con quý vị là gì?

- ① Phụ nữ / con gái
- ② Nam giới / con trai
- ③ Phái tính linh hoạt (*Có liên quan đến, hoặc là một người mà đặc điểm nhận biết phái tính hoặc các biểu hiện phái tính thay đổi hoặc nghiêng về phía này hay phía khác theo rất nhiều đặc điểm để nhận biết phái tính.*)
- ④ Phái tính không theo khuôn phép (*Không theo đúng với những kết hợp văn hóa đã được lập ra trong một xã hội nào đó về phái tính của một người được định cho họ khi họ mới chào đời.*)
- ⑤ Không phải nam hoặc nữ (*Chỉ một người mà đặc điểm nhận biết phái tính không hợp với khái niệm nhị phân về phái tính chẳng hạn như phải là một trong hai, nam hoặc nữ.*)
- ⑥ Đang nghi vấn (*Chỉ một người mà họ không biết chắc về đặc điểm nhận biết phái tính của chính họ.*)
- ⑦ Chuyển giới (*Chỉ một người mà đặc điểm nhận biết phái tính của họ khác với đặc điểm nhận biết có liên quan đến phái tính đã được đặt cho họ lúc chào đời.*)
- ⑧ Hai phái tính Thổ dân (*Một người Thổ dân mà đặc điểm nhận biết phái tính, đặc điểm nhận biết tâm linh hoặc khuynh hướng tính dục của họ bao gồm nam tính, nữ tính hoặc không phải chỉ là nam hoặc là nữ rõ ràng.*)
- ⑨ Một nhận diện phái tính không được liệt kê bên trên (xin cho biết cụ thể): _____
- ⑩ Không biết chắc
- ⑪ Tôi không hiểu câu hỏi này
- ⑫ Tôi không muốn trả lời

* Một sự cảm nhận nội tâm và sâu sắc của một người về việc họ là một người đàn ông, là một phụ nữ, là cả hai, không là nam hay nữ, hoặc có đặc điểm để nhận biết khác trên rất nhiều đặc điểm để nhận biết phái tính. Đặc điểm nhận biết phái tính của một người có thể khác với phái tính được đặt cho họ lúc họ chào đời (ví dụ như, là nữ, không hẳn chỉ là nam hay nữ, là nam).

17 Quý vị có xét thấy rằng con của quý vị là một đứa trẻ bị khuyết tật* không? Vui lòng chỉ chọn một câu trả lời.

- | | | |
|---|----------------------------|-----------------------|
| ① | Có | ĐI SANG CÂU HỎI SỐ 18 |
| ② | Không | BỎ SANG CÂU HỎI SỐ 19 |
| ③ | Không biết chắc | BỎ SANG CÂU HỎI SỐ 19 |
| ④ | Tôi không hiểu câu hỏi này | BỎ SANG CÂU HỎI SỐ 19 |
| ⑤ | Tôi không muốn trả lời | BỎ SANG CÂU HỎI SỐ 19 |

* *Khuyết tật là một thuật ngữ mô tả một tổng quát và mức độ của nhiều tình trạng, một số có thể nhìn thấy được và một số khác không thể nhìn thấy được (ví dụ như, khuyết tật về thể xác, về tâm thần, và về khả năng học tập; khiếm thính hoặc khiếm thị; động kinh, nhạy cảm với môi trường). Khuyết tật có thể có từ lúc chào đời, có thể do một tai nạn gây ra, hoặc có thể bị khuyết tật theo thời gian. Khuyết tật có thể tạm thời, thỉnh thoảng hoặc vĩnh viễn.*

18 Quý vị mô tả khuyết tật* của con quý vị như thế nào? Xin chọn tất cả những điều nào đúng.

- | | | | |
|---|--------------------------------|---|---|
| ① | Bệnh tự kỷ | ⑥ | Khuyết tật về sức khỏe tâm thần |
| ② | Mù hoặc thị giác yếu kém | ⑦ | (Các) nghiện ngập |
| ③ | Điếc hoặc lãng tai | ⑧ | Về thể xác |
| ④ | Khuyết tật về mặt phát triển | ⑨ | Sút kém khả năng nói |
| ⑤ | Khuyết tật về khả năng học tập | ⑩ | Một khuyết tật không được liệt kê bên trên (xin cho biết cụ thể): |
-

19 Con quý vị có sinh ra tại Canada không?

- | | | |
|---|-------|-----------------------|
| ① | Có | BỎ SANG CÂU HỎI SỐ 21 |
| ② | Không | ĐI SANG CÂU HỎI SỐ 20 |

20 Nếu không, vậy thì con quý vị hiện là:

- ① Một công dân Canada
- ② Một du học sinh (ghi danh thông qua giấy phép du học)
- ③ Một di dân đến đây/thường trú nhân
- ④ Một người nộp đơn xin tỵ nạn
- ⑤ Không biết chắc
- ⑥ Tôi không hiểu câu hỏi này

21 Con của quý vị đã sống tại Canada được bao lâu?

- | | | | |
|---|------------|---|----------------|
| ① | Dưới 1 năm | ⑥ | 5 năm |
| ② | 1 năm | ⑦ | 6 năm |
| ③ | 2 năm | ⑧ | 7 năm |
| ④ | 3 năm | ⑨ | 8 năm |
| ⑤ | 4 năm | ⑩ | 9 năm hoặc hơn |

22 (Các) ngôn ngữ nào được nói thường xuyên nhất tại nhà quý vị? Xin chọn tất cả những ngôn ngữ nào đúng.

- | | | | | | |
|---|------------------|---|------------------------------------|---|---|
| ① | Tiếng Albania | ⑭ | Tiếng Do Thái | ⑳ | Tiếng Somali |
| ② | Tiếng Ả Rập | ⑮ | Tiếng Hindi | ㉑ | Tiếng Tây Ban Nha |
| ③ | Tiếng Bengal | ⑯ | Tiếng Hung Gia Lợi | ㉒ | Tiếng Tagalog |
| ④ | Tiếng Quảng Đông | ⑰ | (Các) ngôn ngữ của thổ dân bản địa | ㉓ | Tiếng Tamil |
| ⑤ | Tiếng Croatia | ⑱ | Tiếng Ý | ㉔ | Tiếng Ukraine |
| ⑥ | Tiếng Dari | ㉒ | Tiếng Đại Hàn | ㉕ | Tiếng Urdu |
| ⑦ | Tiếng Hòa Lan | ㉔ | Tiếng Malayalam | ㉖ | Tiếng Việt |
| ⑧ | Tiếng Anh | ㉕ | Tiếng Quan Thoại | ㉗ | Một ngôn ngữ không được liệt kê bên trên (xin cho biết cụ thể): |
| ⑨ | Tiếng Farsi | ㉖ | Tiếng Ba Lan | ㉘ | _____ |
| ⑩ | Tiếng Pháp | ㉗ | Tiếng Bồ Đào Nha | ㉙ | Không biết chắc |
| ⑪ | Tiếng Đức | ㉘ | Tiếng Punjabi | ㉚ | Tôi không hiểu câu hỏi này |
| ⑫ | Tiếng Hy Lạp | ㉙ | Tiếng Nga | | |
| ⑬ | Tiếng Gujarat | ㉚ | Tiếng Serbia | | |

23 Con quý vị đã có bao giờ nhận sự giúp đỡ tại trường cho việc học tiếng Anh như một ngôn ngữ bổ sung chưa?

- | | | |
|---|--|-----------------------|
| ① | Có, con tôi hiện đang nhận sự giúp đỡ. | ĐI SANG CÂU HỎI SỐ 24 |
| ② | Có, con tôi trước đây đã có nhận sự giúp đỡ. | ĐI SANG CÂU HỎI SỐ 24 |
| ③ | Không, con tôi chưa bao giờ nhận sự giúp đỡ. | BỎ SANG CÂU HỎI SỐ 28 |
| ④ | Tôi không biết là con tôi đã có nhận sự giúp đỡ hay không. | BỎ SANG CÂU HỎI SỐ 28 |

24 Nếu con quý vị đã có nhận sự giúp đỡ tại trường cho việc học tiếng Anh như một ngôn ngữ bổ sung (hiện nay hoặc trong quá khứ), ai đã cung cấp sự giúp đỡ này? Xin chọn tất cả những điều nào đúng.

- | | | | |
|---|--|---|----------------------------|
| ① | Giáo viên dạy ESL/giáo viên hỗ trợ dạy ELL | ④ | Không biết chắc |
| ② | Giáo viên tại lớp/giáo viên môn học | ⑤ | Tôi không hiểu câu hỏi này |
| ③ | Khác (xin cho biết cụ thể) _____ | | |

25 Nếu con quý vị đang nhận hoặc đã nhận sự giúp đỡ học tiếng Anh, điều này có giúp ích cho chúng trong việc học tại lớp hay không?

- ① Có
- ② Không
- ③ Không biết chắc

26 Quý vị có biết trình độ STEP của con quý vị hay không?

- ① Có SANG CÂU HỎI SỐ 27
- ② Không BỎ SANG CÂU HỎI SỐ 28
- ③ Tôi không biết chắc điều này có nghĩa gì BỎ SANG CÂU HỎI SỐ 28

27 Xin cho biết trình độ STEP của con quý vị cho mỗi kỹ năng sau đây:

	STEP 1	STEP 2	STEP 3	STEP 4	STEP 5	STEP 6	Không biết chắc
Đọc	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦
Viết	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦
Nói	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦

28 Vui lòng trả lời các câu hỏi sau đây về quý vị và mối quan hệ của quý vị với con mình.

Cha hay mẹ/Người giám hộ thứ nhất (Chính quý vị)	
i)	Xin cho biết mối liên hệ của quý vị với con quý vị. (Chỉ chọn một câu trả lời)

Cha hoặc mẹ/Người giám hộ thứ hai (Bỏ phần này nếu không thích hợp cho trường hợp này)	
i)	Xin cho biết mối quan hệ của người này với con quý vị. (Chỉ chọn một câu trả lời)

- ① Mẹ
- ② Cha
- ③ Mẹ kế
- ④ Cha kế
- ⑤ Ông bà nội, ông bà ngoại
- ⑥ Người bà con
- ⑦ Người giám hộ
- ⑧ Cha mẹ nuôi
- ⑨ Bạn bè
- ⑩ Người khác (xin cho biết cụ thể):

- ① Mẹ
- ② Cha
- ③ Mẹ kế
- ④ Cha kế
- ⑤ Ông bà nội, ông bà ngoại
- ⑥ Người bà con
- ⑦ Người giám hộ
- ⑧ Cha mẹ nuôi
- ⑨ Bạn bè
- ⑩ Người khác (xin cho biết cụ thể):

ii) Vui lòng đánh dấu trình độ học vấn cao nhất mà quý vị đã hoàn tất. (Chỉ chọn một câu trả lời)

- ① Không hoàn tất bất cứ sự học chính thức nào cả
- ② Tiểu học
- ③ Trung học
- ④ Học nghề
- ⑤ Cao đẳng
- ⑥ Đại học
- ⑦ Không biết chắc

iii) Quý vị có đi làm hay không? (Chỉ chọn một câu trả lời)

- ① Làm việc toàn thời gian
- ② Làm việc bán thời gian
- ③ Tự làm chủ (ví dụ như, quý vị có công việc kinh doanh của riêng mình)
- ④ Thất nghiệp (hiện không đi làm nhưng đang tìm việc)
- ⑤ Là một người cha hoặc mẹ/người giám hộ không có đi làm/ chỉ ở nhà
- ⑥ Đã về hưu
- ⑦ Không biết chắc

iv) Công việc hoặc nghề nghiệp của quý vị là gì? (Xin cho biết chức danh công việc hoặc mô tả ngắn gọn)

- ② Không biết chắc

ii) Xin đánh dấu trình độ học vấn cao nhất mà người này đã hoàn tất. (Chỉ chọn một câu trả lời)

- ① Không hoàn tất bất cứ sự học chính thức nào cả
- ② Tiểu học
- ③ Trung học
- ④ Học nghề
- ⑤ Cao đẳng
- ⑥ Đại học
- ⑦ Không biết chắc

iii) Người này có đi làm hay không? (Chỉ chọn một câu trả lời)

- ① Làm việc toàn thời gian
- ② Làm việc bán thời gian
- ③ Tự làm chủ (ví dụ như, có công việc kinh doanh riêng của họ)
- ④ Thất nghiệp (hiện không đang đi làm nhưng đang tìm việc)
- ⑤ Là một người cha hoặc mẹ/người giám hộ không có đi làm/ chỉ ở nhà
- ⑥ Đã về hưu
- ⑦ Không biết chắc

iv) Công việc làm hoặc nghề nghiệp của người này là gì? (Xin cho biết chức danh công việc hoặc mô tả ngắn gọn)

- ② Không biết chắc

Phần C: Cuộc Sống Bên Ngoài Trường Học

Hãy nghĩ về cuộc sống của con quý vị bên ngoài trường học khi trả lời những câu hỏi sau đây.

29	Con quý vị tham gia thường xuyên tới mức nào trong các hoạt động này <u>bên ngoài trường học</u> (không phải là một phần của trường học)?	Hằng tuần	Hằng tháng	Một vài lần trong một năm	Không bao giờ
	Nghệ thuật (ví dụ như, nghệ thuật thị giác, kịch nghệ, múa).	①	②	③	④
	Âm nhạc (ví dụ như, ban hợp ca, các buổi học đàn dương cầm).	①	②	③	④
	Các môn thể thao cá nhân (ví dụ như, các buổi học bơi, chơi quần vợt, thể dục dụng cụ).	①	②	③	④
	Thể thao đồng đội (ví dụ như, bóng rổ, túc cầu, bóng chày, khúc côn cầu).	①	②	③	④
	Các chương trình, các câu lạc bộ hoặc các tổ chức của thanh thiếu niên (ví dụ như, Thiếu Sinh Quân, lãnh đạo, giải trí).	①	②	③	④
	Nhóm văn hóa, các hoạt động tín ngưỡng/tôn giáo.	①	②	③	④
	Các hoạt động thiện nguyện.	①	②	③	④
	Dành thời gian với bạn bè.	①	②	③	④

30 Trung bình, con quý vị dành bao nhiêu thời gian để làm bài tập ở nhà mỗi đêm?

- ① Không dành chút thời gian nào cả
- ② Ít hơn 20 phút
- ③ 20 phút cho đến ít hơn 40 phút
- ④ 40 phút cho đến ít hơn 60 phút
- ⑤ 60 phút hoặc hơn
- ⑥ Câu hỏi không thích hợp, con tôi không có bài tập làm ở nhà
- ⑦ Không biết chắc

BỎ SANG CÂU HỎI SỐ 32

31 Nếu con quý vị cần sự giúp đỡ để làm bài tập ở nhà, thì ai là người thường giúp đỡ chúng? Xin chọn tất cả những điều nào đúng.

- ① Cha hoặc mẹ/người giám hộ
- ② Những thân nhân khác trong gia đình (ví dụ như, anh em trai, chị em gái, ông bà, cô, chú/bác)
- ③ Bạn bè
- ④ Thầy cô giáo
- ⑤ Người dạy kèm có trả tiền
- ⑥ Sự dạy kèm hoặc hỗ trợ miễn phí được cung cấp tại trường của con tôi, trong cộng đồng hoặc trên mạng
- ⑦ Không có ai giúp con tôi làm bài tập ở nhà của chúng
- ⑧ Con tôi không cần sự giúp đỡ để làm bài tập ở nhà

32 Tôi mong muốn con tôi sẽ hoàn tất trung học ... (Xin chỉ chọn một câu trả lời).

- ① Với bằng tốt nghiệp trung học (Bằng Trung Học Ontario; OSSD)
- ② Với một chứng chỉ có 14 tín chỉ (Chứng Chỉ Trung Học Ontario; OSSC)
- ③ Lúc 21 tuổi, sau khi chúng hoàn tất Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt
- ④ Không biết chắc

33 Quý vị mong muốn con quý vị làm gì sau khi chúng hoàn tất trung học? Xin chọn tất cả những điều nào đúng.

- ① Bắt đầu học một nghề
- ② Học cao đẳng
- ③ Học đại học
- ④ Đi làm
- ⑤ Đi bu lịch
- ⑥ Tham dự một chương trình ban ngày tại cộng đồng
- ⑦ Không biết chắc
- ⑧ Các kế hoạch khác

34	Mức độ thường xuyên mà con quý vị	Mọi lúc	Thường xuyên	Thỉnh thoảng	Không bao giờ	Không biết chắc
----	-----------------------------------	---------	--------------	--------------	---------------	-----------------

Cảm thấy vui vẻ?	①	②	③	④	⑤
Cảm thấy bồn chồn hoặc lo âu?	①	②	③	④	⑤
Cảm thấy lạc quan về tương lai?	①	②	③	④	⑤
Cảm thấy cô đơn?	①	②	③	④	⑤
Cảm thấy tốt đẹp về chính bản thân?	①	②	③	④	⑤
Cảm thấy buồn bã hoặc trầm cảm?	①	②	③	④	⑤
Cảm thấy như chúng quan trọng đối với những người tại trường?	①	②	③	④	⑤

35 Trong 12 tháng vừa qua, đã bao nhiêu lần con quý vị nói chuyện với một chuyên viên (ví dụ như, bác sĩ, nhân viên cố vấn, nhân viên xã hội, bác sĩ tâm lý) về vấn đề sức khỏe tâm thần của chúng?

- ① Một lần
- ② Hai lần
- ③ Ba lần hoặc hơn
- ④ Không có lần nào cả

36 Nói tổng quát, quý vị mô tả sức khỏe thể chất của con quý vị như thế nào?

- ① Xuất sắc
- ② Tốt
- ③ Trung bình
- ④ Kém

37	Trong <u>12 tháng vừa qua</u> , bao nhiêu lần con quý vị:	Hoàn toàn không có lần nào cả	Một lần	Hai lần	Ba lần hoặc hơn
----	---	-------------------------------	---------	---------	-----------------

Đi khám bác sĩ vì lý do sức khỏe của cơ thể chúng hoặc để kiểm tra tổng quát?

① ② ③ ④

Đi khám bác sĩ để kiểm tra thị lực?

① ③ ③ ④

Đi khám nha sĩ?

① ④ ③ ④

38	Các chương trình ăn sáng miễn phí hoặc giá thấp có hữu ích cho con quý vị hay không?				
----	--	--	--	--	--

- ① Có
- ② Không
- ③ Không biết chắc

39	Xin trả lời các câu hỏi sau đây:	Hoàn toàn không có lần nào cả	Một lần	Hai lần	Ba lần hoặc hơn
----	----------------------------------	-------------------------------	---------	---------	-----------------

Đã bao nhiêu lần con quý vị chuyển nhà (thay đổi nhà) trong 12 tháng qua?

① ② ③ ④

Đã bao nhiêu lần con quý vị đổi trường trong 12 tháng qua? (Không tính việc chuyển trường để sang học ở một trường mới mở, đổi cấp lớp hoặc chương trình học đặc biệt chẳng hạn như chương trình song ngữ Anh-Pháp, chương trình dành cho những đứa trẻ tài năng, v.v.)

① ② ③ ④

40	Con quý vị đã có bao giờ bị tình trạng vô gia cư trong <u>mười hai tháng qua</u> hay không (ví dụ như, sống tại các nhà tạm trú, sống trong xe hoặc các chung cư bỏ hoang, ngủ trên ghế sofa nhà này sang nhà khác)?				
----	--	--	--	--	--

- ① Có
- ② Không

41	Kể cả quý vị, hiện có bao nhiêu người sống trong nhà của quý vị?				
----	--	--	--	--	--

- ① 1
- ② 2
- ③ 3-4
- ④ 5-6
- ⑤ 7 người hoặc hơn

- ① Ít hơn \$30,000
- ② \$30,000 - \$49,999
- ③ \$50,000 - \$74,999
- ④ \$75,000 - \$99,999
- ⑤ \$100,000 - \$149,999
- ⑥ Trên \$150,000